

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

Факультет медичний, міжнародний

Кафедра філософії, біоетики та іноземних мов

**Силабус навчальної дисципліни
«Іноземна мова за професійним спрямуванням»**

Обсяг навчальної дисципліни	Загальна кількість годин на дисципліну: 90 годин, 3 кредити. Семестри: V. 3 рік навчання.
Дні, час, місце проведення навчальної дисципліни	За розкладом занять. Кафедра філософії, біоетики та іноземних мов. м. Одеса, вул. Пастера, 2.
Викладач (-і)	Професор, д.пед.н. Русалкіна Л. Г. Доценти: к.пед.н. Абрамович В. Є., к.пед.н. Кір'язова О.В. Ст. викладачі: Мокрієнко Е.М., Лазор Н.В, к.пед.н. Левицька А.І. Викладачі: Циба А.А., Бермас О.М.
Контактна інформація	Довідки за телефоном: (048) 753-07-17 E-mail: odmedinyaz@onmedu.edu.ua Очні консультації: з 14.00 до 17.00 кожного четверга, з 9.00 до 14.00 кожної суботи Онлайн - консультації: з 16.00 до 18.00 кожного четверга, з 9.00 до 14.00 кожної суботи. Посилання на онлайн - консультацію надається кожній групі під час занять окремо.

КОМУНІКАЦІЯ

Комунікація зі здобувачами буде здійснюватися у змішаному форматі (очно-дистанційно).

Під час дистанційного навчання комунікація здійснюється через платформу Microsoft Teams, а також через листування електронною поштою, месенджери Viber та Telegram (через створені групи, окремо через старосту групи).

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет вивчення дисципліни – англійська мова за професійним спрямуванням.

Пререквізити і постреквізити дисципліни:

Пререквізити: англійська мова, українська мова (за професійним спрямуванням), латинська мова та медична термінологія, медична біологія, медична та біологічна фізики, біологічна та біоорганічна хімія, анатомія людини, гістологія, цитологія та ембріологія, фізіологія, мікробіологія, вірусологія та імунологія, патоморфологія, патофізіологія, фармакологія.

Постреквізити: англійська медична термінологія, особливості перекладу медичної термінології.

Мета дисципліни: опанування здобувачем вищої освіти знань і формування

елементів професійних компетентностей, зокрема – англомовної комунікативної компетентності у межах сфер і тем, окреслених освітньою програмою для медичного профілю і передбачає поглиблене та професійно зорієнтоване оволодіння іноземною мовою галузі..

Завдання дисципліни:

1. Формування вмінь та навичок здійснювати спілкування англійською мовою в межах сфер, тем і ситуацій, визначених чинною ОПП.
2. Удосконалення навичок розуміння, критичного аналізу та перекладу автентичних фахових текстів.
3. Опанування вмінням висловлювати свої думки, почуття та ставлення; застосовувати доцільні комунікативні стратегії відповідно до різних потреб у професійній діяльності англійською мовою.

Очікувані результати:

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен:

Знати:

- Лексичний матеріал, граматичні конструкції для вираження думок; стилістичні особливості англійської медичної мови;
- Правила написання повідомлень, міркувань, пояснень, визначень, рецензій, доповідей, рефератів тощо, які мають смислову і логічну завершеність та відповідають нормі і узусу, ведення медичної документації;
- Особливості комунікації в професійній та суспільній сферах.

Вміти:

- Спілкуватися з пацієнтами та колегами англійською мовою на високо професійному рівні, в усній та письмовій формах;
- Оперувати та активно використовувати іншомовну лексику у процесі синтезу та аналізу різноманітних джерел інформації;
- Читати, перекладати (з англійської мови на українську та навпаки), інтерпретувати та аналізувати автентичні англомовні фахові матеріали із складанням анотацій і резюме наукових медичних публікацій;
- Вести медичну документацію англійською мовою.

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Форми і методи навчання

Дисципліна буде викладатися у формі практичних занять (60 аудиторних години); організації самостійної роботи здобувача (30 годин).

Методи навчання:

Практичні заняття:

За характером подання та сприйняття інформації:

- *Словесні:* розповідь, пояснення, бесіда, інструктаж, дискусія, диспут, обговорення проблемних ситуацій, ситуаційне навчання.
- *Наочні:* ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), демонстрація, метод безпосереднього спостереження, презентація результатів власних досліджень.
- *Практичні:* тести; тренувальні та творчі вправи; розв'язання клінічних задач; практичні роботи; метод проектів.

За способом використання отриманої інформації:

- *репродуктивні* (ділові рольові ігри, моделювання заданої ситуації, тощо);
- *пошукові* (робота з довідковою літературою, електронними пошуковими інформаційними системами, тощо);
- *перцептивні* (відеоуроки, зустрічі з представниками англомовних країн, тощо);
- *логічні* (розмовні вправи, обговорення клінічних випадків або аналіз конкретної

ситуації).

Самостійна робота: самостійна робота з рекомендованою основною та додатковою літературою, методичними рекомендаціями кафедри, електронними інформаційними ресурсами, банком тестових завдань Крок-1 до іспиту «Іноземна мова за професійним спрямуванням».

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль I. Анатомія людини

Тема 1. Нормальна анатомія

Словотворні елементи греко-латинського походження в медичній термінології. Медичні терміни, що стосуються нормальної анатомії: переклад, особливості словотворення, утворення множини іменників й прикметників греко-латинського походження. Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань та опис анатомічних структур тіла людини англійською мовою.

Змістовий модуль II. Біологія та гістологія

Тема 2. Біологія

Генетична варіація за генотипом і фенотипом, види мутацій. Медичні терміни з біології, особливості словотворення, утворення іменників й прикметників. Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань і кейсів генетичних розладів та опис їх етіології та патогенезу англійською мовою.

Тема 3. Гістологія

Медичні терміни з гістології: переклад, особливості словотворення, утворення сталих словосполучень. Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань і кейсів гістологічних досліджень нормальних і патологічних структур тіла людини на мікроскопічному рівні та опис видів тканин, шарів і органел за їх складом та функціями англійською мовою.

Змістовий модуль III. Фізіологія

Тема 4. Нормальна фізіологія

Медичні терміни, що стосуються нормальної фізіології: переклад, особливості словотворення, аналіз елементів греко-латинського походження. Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань та опис процесів життєдіяльності в тілі людини на системному і організмовому рівнях англійською мовою.

Тема 5. Патологічна фізіологія

Емболізм, його види, патогенез та наслідки. Медичні терміни, що стосуються патологічної фізіології: переклад, особливості словотворення, аналіз елементів греко-латинського походження, їх застосування у фахових джерелах інформації та професійному спілкуванні. Розвинення навичок оцінювати психомоторний та фізичний розвиток пацієнта, аналізу результатів лабораторних та інструментальних досліджень, оцінювати інформацію щодо діагнозу англійською мовою. Опис типових патологічних процесів при цирозі та алергіях. Складання анотацій і резюме наукових медичних публікацій.

Змістовий модуль IV. Біохімія та мікробіологія

Тема 6. Біологічна хімія

Ферменти, вітаміни та мінерали. Медичні терміни, що стосуються біологічної хімії: переклад, особливості словотворення, аналіз елементів греко-латинського походження. Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань та опис біохімічних процесів

життєдіяльності в тілі людини та їх розладів англійською мовою. Складання резюме до тексту. Розвинення навичок аналітичного і пошукового читання та перекладу. Представлення клінічних кейсів ендокринних та нервових захворювань.

Тема 7. Мікробіологія

Патогени: типи та шляхи передачі. Медичні терміни, що стосуються мікробіології: переклад, особливості словотворення, аналіз елементів греко-латинського походження, їх застосування у фахових джерелах інформації та професійному спілкуванні. Розвинення навичок аналізу результатів мікробіологічних досліджень англійською мовою, аналітичного і пошукового читання та перекладу. Представлення клінічних кейсів інфекційних захворювань. Опис етіології та патогенезу холери англійською мовою.

Змістовий модуль V. Лікування

Тема 8. Фармакологія

Переклад, критичний аналіз ситуативних завдань, клінічних кейсів та опис специфіки фармакологічної терапії англійською мовою. Визначення видів взаємодії, показань до призначення, ознак побічної дії тих чи інших медичних препаратів. Складання рецептів та призначень. Пояснення пацієнтові особливостей курсу лікування. Опис особливостей застосування препаратів для хвороб ШКТ і антибіотиків.

Перелік рекомендованої літератури

Основна

1. English for professional purposes: Study guide to practical classes for the 3rd year students of higher education in medicine [Electronic edition] / O. V. Kyriazova, V. Ye. Abramovych, A. I. Levytska, A. A. Tsyba. – Odesa: ONMedU, 2023. – 260 p.
2. Єршомкіна Г. Г., Мокрієнко Е. М., Русалкіна Л. Г., Нестеренко Н. В. та ін. Посібник з англійської мови для студентів 3 курсу медичного факультету. Елективний курс «Особливості медичної літератури» – Одеса: ОНМедУ, 2020. – 150 с. (комп'ютерна верстка).
3. Посібник “English grammar exercises for medical students” (для СРС). ОНМедУ, Каф. Іноземних мов. Одеса, 2020.

Додаткова

1. Збірник тестових завдань для підготовки до ліцензійного іспиту КРОК 1: Загальна лікарська підготовка. ОНМедУ, кафедра іноземних мов, 2021. https://info.odmu.edu.ua/chair/foreign_lang/fileinfo/73/142214
2. Medical English for Academic Purposes. Ю. В. Лисанець, О. М. Бєляєва, М. П. Мелашенко. Видавництво «Медицина», 2018. 312 с.
3. Саблук А. Г., Левандовська Л. В. English for medical student=Англійська мова для студентів-медиків: підручник для мед. ВНЗ I—III р.а. Київ: ВСВ «Медицина», 2018. 576 с.
4. McCarter S. MEDICINE (OXFORD ENGLISH FOR CAREERS) 2. Student's Book. Oxford University Press, 2010. 144 с.
5. Whalen K. Lippincott Illustrated Reviews: Pharmacology. Lippincott Williams & Wilkins, 2018. 576 с.
6. Swan M. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. 768 с.

ОЦІНЮВАННЯ

Форми і методи поточного контролю: усний (опитування), тестування, оцінювання виконання практичних вправ, оцінювання комунікативних навичок, розв'язання ситуаційних клінічних завдань, оцінювання активності на занятті та самостійної роботи студентів.

Критерії поточного оцінювання на практичному занятті

«5»	Здобувач вищої освіти вільно володіє матеріалом, приймає активну участь в обговоренні теми заняття, впевнено демонструє практичні навички під час виконання завдань, висловлює свою думку з теми заняття, демонструє творче мислення. Рівень компетентності високий, здатність до самостійного поповнення знань.
«4»	Здобувач вищої освіти добре володіє матеріалом, приймає участь в обговоренні теми заняття, демонструє практичні навички під час виконання завдань з деякими помилками, висловлює свою думку з теми заняття. Рівень компетентності достатній.
«3»	Здобувач вищої освіти недостатньо володіє матеріалом, невпевнено приймає участь в обговоренні теми заняття. Рівень компетентності середній, репродуктивний. Володіє знаннями для подолання допущених помилок.
«2»	Здобувач вищої освіти не володіє матеріалом, не приймає участь в обговоренні теми заняття. Рівень компетентності низький.

Форми і методи підсумкового контролю: Підсумковим контролем знань є диференційований залік. До складання диф. заліку допускаються студенти, які виконали всі види робіт, передбачених навчальною програмою, оцінених в середньому не нижче 3,00 і які не мають академічної заборгованості з дисципліни.

Диференційований залік проводиться шляхом усного опитування на останньому занятті за 4-бальною традиційною шкалою. З середнього поточного балу та оцінки за диф. залік виводиться середнє арифметичне за дисципліну і конвертується в бали.

Структура диференційованого заліку:

Опитування проводиться за контрольними картками, що містять 5 завдань за типом Крок-1 і за якими потрібно:

1. Виконати переклад.
2. Знайти відповідь на поставлене питання.

Критерії оцінювання результатів навчання здобувачів освіти на диференційованому заліку:

«5»	Виставляється здобувачу освіти, який систематично працював протягом семестру, показав під час диф.заліку різнобічні і глибокі знання програмного матеріалу, вміє успішно виконувати завдання, які передбачені програмою, засвоїв зміст основної та додаткової літератури, усвідомив взаємозв'язок окремих розділів дисципліни, їхнє значення для майбутньої професії, виявив творчі здібності у розумінні та використанні навчального матеріалу, проявив здатність до самостійного
-----	--

	оновлення і поповнення знань; рівень компетентності – високий (творчий);
«4»	Виставляється здобувачу освіти, який виявив повне знання навчально-програмного матеріалу, успішно виконує передбачені програмою завдання, засвоїв основну літературу, що рекомендована програмою, показав достатній рівень знань з дисципліни і здатний до їх самостійного оновлення та поновлення у ході подальшого навчання та професійної діяльності; рівень компетентності – достатній (конструктивно-варіативний)
«3»	Виставляється здобувачу освіти, який виявив знання основного навчально-програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та наступної роботи за професією, справляється з виконанням завдань, передбачених програмою, допустив окремі помилки у відповідях на диф.залику, але володіє необхідними знаннями для подолання допущених помилок під керівництвом науково-педагогічного працівника; рівень компетентності – середній (репродуктивний)
«2»	Виставляється здобувачу освіти, який не виявив достатніх знань основного навчально-програмного матеріалу, допустив принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань, не може без допомоги викладача використати знання при подальшому навчанні, не спромігся оволодіти навичками самостійної роботи; рівень компетентності – низький (рецептивно-продуктивний)

Можливість і умови отримання додаткових (бонусних) балів: не передбачено.

САМОСТІЙНА РОБОТА ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Самостійна робота передбачає підготовку до кожного практичного заняття та диф. залику.

ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Політика щодо дедлайнів та перескладання:

- Пропуски занять з неповажних причин відпрацьовуються за розкладом черговому викладачу.
- Пропуски з поважних причин відпрацьовуються за індивідуальним графіком з дозволу деканату.

Політика щодо академічної доброчесності:

Обов'язковим є дотримання академічної доброчесності здобувачами, а саме:

- самостійне виконання всіх видів робіт, завдань, форм контролю, передбачених робочою програмою даної навчальної дисципліни;
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;

- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.

Неприйнятними у навчальній діяльності для учасників освітнього процесу є:

- використання родинних або службових зв'язків для отримання позитивної або вищої оцінки під час здійснення будь-якої форми контролю результатів навчання або переваг у науковій роботі;
- використання під час контрольних заходів заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалок, конспектів, мікро-навушників, телефонів, смартфонів, планшетів тощо);
- проходження процедур контролю результатів навчання підставними особами.

За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:

- зниження результатів оцінювання контрольної роботи, оцінки на занятті, заліку тощо;
- повторне проходження оцінювання (контрольної роботи, заліку тощо);
- призначення додаткових контрольних заходів (додаткові індивідуальні завдання, контрольні роботи, тести тощо);
- проведення додаткової перевірки інших робіт авторства порушника.

Політика щодо відвідування та запізень:

Форма одягу: медичний халат, який повністю закриває верхній одяг, або лікарська піжама, шапочка, маска, змінне взуття.

Обладнання: підручник, зошит, словник, ручка.

Стан здоров'я: здобувачі хворі на гострі інфекційні захворювання, у тому числі на респіраторні хвороби, до заняття не допускаються.

Здобувач, який спізнився на заняття, може бути на ньому присутній, але якщо в журналі викладач поставив «нб», він повинен його відпрацювати у загальному порядку.

Використання мобільних пристроїв:

Мобільні пристрої можуть бути застосовані здобувачами з дозволу викладача, якщо вони потрібні для виконання завдання.

Поведінка в аудиторії:

Поведінка здобувачів та викладачів в аудиторіях має бути робочою та спокійною, суворо відповідати правилам, встановленим Положенням про академічну доброчесність та етику академічних взаємин в Одеському національному медичному університеті, у відповідності до Кодексу академічної етики та взаємин університетської спільноти Одеського національного медичного університету, Положенням про запобігання та

виявлення академічного плагіату у науково-дослідній та освітній роботі здобувачів вищої освіти, науковців та викладачів Одеського національного медичного університету.